

Court Interpreter Orientation
July 25 – 26, 2008
University of Nebraska – Kearney
Copeland Hall
Kearney, Nebraska

Friday, July 25

8:30 Registration

8:45 Introduction/Overview/Goals

9:00 The Role of the Interpreter, Ethics, Protocol and Procedure

10:30 Break

10:45 The Role of the Interpreter, Ethics, Protocol and Procedure (continued)

11:45 Language Diagnostic Quiz

12:00 Lunch

1:00 Small Group Discussion on Ethics

2:15 Ethics Quiz

2:30 Break

2:45 Modes of Interpreting: Sight, Simultaneous and Consecutive

3:45 Small Group Practice: Sight Translation

4:30 What it takes to be an interpreter

4:45 Wrap up

Saturday, July 26

8:30 Welcome/Questions

8:45 Criminal Procedure

10:00 Break

10:45 Discussion of Criminal Procedure, Cognates and Legal Terminology:
Research and Study

11:30 Criminal Procedure Quiz

12:00 Lunch

1:00 Small Group Practice – Consecutive Translation

1:40 Break

1:50 Small Group Practice – Simultaneous Translation

2:35 Return to Large Group/Questions/Wrap up/Evaluations

3:00 Break

3:30 Written Exam (may take up to two hours)